

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Быстров Денис Викторович

Должность: проректор по учебной и воспитательной работе

Дата подписания: 27.08.2024 12:21:52

Уникальный программный ключ:

e65bf62efcec8b729439c34a5fda0a9490dbfb01

Министерство культуры Российской Федерации

ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургская государственная консерватория

имени Н. А. Римского-Корсакова»

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной и воспитательной работе

\_\_\_\_\_ Д. В. Быстров

27.08.2024

# Иностранный язык

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки

**53.04.02 Вокальное искусство**

(уровень магистратуры)

Направленность (профиль) программы

**Академическое пение**

Форма обучения Очная

Санкт-Петербург

2024

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена на основании требований Образовательного стандарта Консерватории по УГСН 53.00.00 Музыкальное искусство (уровень магистратуры), утвержденного приказом ректора Консерватории от 22.02.2022 г. № 60, и с учетом требований ФГОС ВО по направлению подготовки 53.04.02 Вокальное искусство (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 23 августа 2017 г. № 818.

Авторы-составители: к. ф. н., доцент О. И. Баранова  
к. ф. н., доцент Н. В. Агабабова

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков  
ФГБОУ «Санкт-Петербургская государственная консерватория  
им. Н.А. Римского-Корсакова»  
Н.А. Николаева

кандидат исторических наук, доцент кафедры иностранных языков и  
лингвистики, преподаватель русского языка как иностранного  
ФГБОУ «Санкт-Петербургский государственный институт культуры»  
Т.И. Бунина

Рабочая программа дисциплины утверждена  
на заседании кафедры иностранных языков  
«19» июня 2024 г., протокол № 12.

Авторы-составители \_\_\_\_\_  
Зав. кафедрой иностранных языков \_\_\_\_\_

Рабочая программа дисциплины согласована:

Должность	ФИО	Подпись	Дата
Декан вокально-режиссерского факультета Зав. кафедрой камерного пения	Людько М.Г.		
Зав. кафедрой сольного пения	Ванеев В.Б.		
Зав. кафедрой оперной подготовки	Степанюк А.О.		
Декан музыковедческого факультета	Янкус А.И.		
Зав. кафедрой общественных и гуманитарных наук	Меньшиков Л.А.		

## Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины .....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	5
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы .....	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы .....	6
5. Содержание дисциплины .....	7
5.1. Содержание программы .....	7
5.2. Тематический план .....	9
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	11
6.1. Список литературы .....	11
6.2. Интернет-ресурсы .....	11
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	12
8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости обучающихся.....	12
8.1. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения .....	12
8.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания. ....	13
8.3. Критерии оценивания сформированности компонентов компетенций .....	15
8.4. Контрольные материалы .....	17
Приложение 1. Методические рекомендации для преподавателей .....	25
Приложение 2. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины .....	28

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Обучение русскому языку как иностранному в консерватории рассматривается как необходимый компонент подготовки, обеспечивающей успешное овладение остальными дисциплинами, входящими в учебный план, а также как обязательный компонент профессиональной подготовки магистра.

Обучение русскому языку, процесс достижения иностранными студентами определенного уровня языковой компетенции, носит многоцелевой характер.

Основной целью дисциплины «Иностранный язык. Русский язык как иностранный» является формирование способности к межкультурной коммуникации как в социально-бытовой, так и в учебно-профессиональной сферах.

Образовательная цель предполагает ознакомление иностранных обучающихся с русской культурой, в том числе с лингвокультурой.

Развивающая цель предполагает учет специальности обучающегося в процессе формирования навыков языковой коммуникации, а также учет его личных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей.

Воспитательная цель понимается как формирование уважительного отношения к духовным и материальным ценностям российского народа, совершенствование нравственных качеств личности учащегося.

Программа дисциплины «Иностранный язык. Русский язык как иностранный» построена в соответствии с функциональной ориентацией, диктуемой необходимостью успешного овладения иностранными студентами всеми предметами учебного плана, а также направлена на расширение представлений о русском языке, его возможностях для достижения эффективных результатов в различных речевых ситуациях. Формирование умения и навыков общения на иностранном языке предполагает обязательную самостоятельную работу учащихся. Дисциплина содержит как теоретический, так и практический материал, предназначенный для аудиторной и самостоятельной работы студентов.

Программа по дисциплине «Иностранный язык. Русский язык как иностранный» рассчитана на иностранных студентов, изучающих русский язык в рамках основных образовательных программ высшего профессионального образования в Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова.

Настоящая Программа предполагает взаимосвязанное обучение всем аспектам языка и всем видам речевой деятельности — говорению, аудированию, чтению и письму. Данный вид языкового обучения основан на принципах коммуникативно-ориентированной методики, главным из которых является принцип тематико-ситуативной организации учебного материала.

Задачи обучения включают:

- формирование фонетических и грамматических навыков, необходимых для общения в социально-бытовой и профессиональной сферах общения;
- формирование навыков нормативного произношения, ритма и интонирования речи;
- формирование навыков владения общеупотребительной лексикой и основной лексикой научного стиля, включая терминологию по своей специальности;
- формирование умений и навыков владения разговорно-бытовой речью;
- формирование навыков понимания устной речи на бытовые и социальные темы;
- формирование навыков общения в сфере профессиональной коммуникации, включая умение делать сообщения и доклады на профессиональные темы, принимать участие в ситуациях делового общения;
- формирование владения основными навыками письма в социально-бытовой и профессионально-научной сфере;
- формирование навыков самостоятельной работы со специальной литературой и документацией на русском языке с целью получения необходимой информации;
- ознакомление со страноведческой информацией;

По завершении курса обучения у учащихся должны быть сформированы следующие виды компетенций:

1. Лингвистическая (совокупность речевых умений (4 вида речевой деятельности) и языковых знаний и навыков их использования);
2. Социолингвистическая (способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией);
3. Дискурсивная (способность построения целостных, связных и логичных высказываний (дискурсов) в научном стиле речи);
4. Стратегическая, позволяющая иностранным учащимся решать стоящие перед ними коммуникативные задачи в учебно-профессиональной сфере общения

В результате изучения дисциплины обучающийся должен

**знать:**

- основные составляющие языка, устной и письменной речи, нормативные, коммуникативные, этические аспекты устной и письменной речи;
- основные единицы и уровни языка, их признаки и взаимосвязь;
- основные орфоэпические, лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные нормы современного русского литературного языка; нормы речевого поведения в социально-культурной, учебно-научной, официально-деловой
- основные единицы синтаксиса;
- структуру текста, его смысловую и композиционную целостность;
- функционально-смысловые типы текстов;
- специфику использования элементов различных языковых уровней в научной речи;
- языковые формулы некоторых официальных документов;
- основные направления совершенствования навыков грамотного письма и говорения.

**уметь:**

- строить свою речь в соответствии с языковыми, коммуникативными и этическими нормами;
- осуществлять речевой самоконтроль; оценивать устные и письменные высказывания с точки зрения языкового оформления, эффективности достижения поставленных коммуникативных задач;
- применять в практике речевого общения основные орфоэпические, лексические, грамматические нормы современного русского литературного языка;
- соблюдать в письменной речи орфографические и пунктуационные нормы современного русского литературного языка;
- соблюдать нормы речевого поведения в различных сферах и ситуациях общения;
- использовать основные приемы информационной переработки устного и письменного текста;
- использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни;
- работать над увеличением словарного запаса, расширения круга используемых языковых и речевых средств;
- осознавать связь языка и истории, культуры русского и других народов.

**владеть:**

- навыками совершенствования коммуникативных способностей, развития готовности к речевому взаимодействию, межличностному и межкультурному общению, сотрудничеству;
- навыками работы с учебно-методической и научной литературой.

Учебная программа дисциплины «Иностранный язык. Русский язык как иностранный» предназначена для организации обучения иностранных граждан, владеющих русским языком в объеме Второго сертификационного уровня Российской государственной системы тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку: ТРКИ-1 (уровень В2 — в соответствии с Общеввропейской шкалой иноязычной коммуникативной компетенции). (Программа по русскому языку для иностранных граждан. Второй сертификационный уровень. Общее владение. Рекомендована Экспертной комиссией государственной системы тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку Министерства образования РФ (заключение №4-001от25 октября 2000 г.)

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык. Русский язык как иностранный» входит в обязательную часть Блока 1 ОПОП магистров по направлению подготовки 53.04.02 Вокальное искусство (уровень магистратуры). Направленность (профиль) программы Академическое пение.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<b>Компетенции</b>	<b>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине в рамках компонентов компетенций</b>
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<i>Знать:</i> языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;
	<i>Уметь:</i> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; составлять деловые бумаги, в том числе оформлять; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме;
	<i>Владеть:</i> грамматическими и лексическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов).

## 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестр	
		1-й	2-й
<b>Контактная аудиторная работа</b>	68	34	34
Практические занятия	68	34	34
<b>Контактная внеаудиторная и самостоятельная работа</b>	64	32	32
Вид промежуточной аттестации		30	30
Общая трудоемкость: Часы	132	72	72
Зачетные единицы	4	2	2

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание программы

#### Лексика, грамматика

**1. Лексический минимум в объеме 3000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера**

**2. Морфология: существительное, прилагательное, местоимение, числительное, глагол, причастие, деепричастие, наречие, служебные части речи**

Корректировка, закрепление и развитие грамматической компетентности учащихся. Повторение и расширение знаний по темам: предложно-падежная система; степени сравнения прилагательных; превосходная степень; краткие прилагательные. Наречия; степени сравнения наречий. Личные, притяжательные и указательные местоимения, возвратное местоимение *себя*, определительные, вопросительные, отрицательные и неопределенные местоимения. Числительные (количественные, порядковые, собирательные), сочетание числительных с существительными и прилагательными. Видо-временная система русского языка, образование видов, виды глагола в настоящем, прошедшем и будущем времени, виды глагола в инфинитиве. Виды глагола в императиве. Безличные глаголы. Возвратные глаголы. Глаголы движения (непереходные, переходные, без приставок, с приставками, переносное значение). Причастия. Действительные и страдательные причастия. Причастный оборот. Краткая форма страдательных причастий прошедшего времени. Деепричастие. Употребление деепричастий несовершенного и совершенного вида. Деепричастные оборот и придаточное предложение. Частицы.

**3. Синтаксис: виды предложений, структура предложений**

Синтаксис словосочетаний, синтаксис предложения. Компоненты словосочетания и члены предложения. Изъявительное наклонение, повелительное наклонение, сослагательное наклонение. Предложения реальной и ирреальной модальности. Утвердительные и отрицательные предложения. Повествовательные, побудительные, вопросительные и восклицательные предложения. Простые и сложные предложения. Способы выражения подлежащего. Типы сказуемого и способы его выражения. Второстепенные члены предложения. Порядок слов в предложении. Актуальное членение предложения. Вводные конструкции. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Сложное синтаксическое целое (структурно-смысловое единство).

**Основные особенности научного стиля речи**

Ознакомление со специальными терминами — основными лексическими и понятийными единицами научной сферы; изучение особенностей функционирования в научном стиле разнообразных грамматических, в частности морфологических единиц; знакомство с синтаксисом научного стиля: типами сложных предложений, в частности с использованием составных подчинительных союзов; средствами связи частей текста — вводными словами и сочетаниями, указывающими на последовательность изложения; словами и словосочетаниями, используемыми для объединения частей (абзацев) текста.

Расширение лексического потенциала в границах новых тем; овладение узкоспециальной профессиональной и научной лексикой, в том числе музыкальной терминологической лексикой и др. Овладение грамматическими конструкциями, характерными для языка искусства и культуры, языка профессионально ориентированного делового общения; устной и письменной профессионально ориентированной коммуникации.

### **Культура и традиции России.**

Общая географическая и историческая информация. Знакомство с наиболее известными историческими событиями, информация о выдающихся исторических деятелях России, деятелях культуры и искусства: писателях, художниках, музыкантах. Самые известные музеи, театры, концертные залы России. Культурные традиции русского народа.

**Темы общения.** Обучение речевому общению в рамках социокультурной, общегуманистической и профессиональной тематики: Человек и искусство, Выдающиеся деятели российской и мировой культуры, Учеба в консерватории, Моя специальность, Выдающиеся современные музыканты и исполнители.

**Язык специальности.** Формирование навыков профессионального общения. Ознакомление с общемузыкальной терминологией, а также терминологией отдельных дисциплин, входящих в учебный план: Специальность, Сольфеджио, Гармония, Анализ музыкального произведения.

**Владение основными видами речевой деятельности. Аудирование.** Формирование навыков различных видов аудирования: извлечение необходимой информации (дат, чисел, имен собственных, географических названий, а также развернутых сведений в виде аргументов, примеров, деталей, оценочных суждений); понимание основного содержания с извлечением основной информации (ознакомительное аудирование); полное понимание содержания и смысла (детальное аудирование).

**Владение основными видами речевой деятельности. Чтение.** Развитие умений работать с литературой, овладение всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового). Дальнейшее развитие фонетических навыков учащихся (звуки, звукосочетания, ударение в словах, фразовое ударение, интонация).

**Владение основными видами речевой деятельности. Письмо.** Главной задачей является формирование умений и навыков аннотирования и реферирования учебной и профессиональной литературы, планирования собственной исследовательской работы, умения отбирать и систематизировать информацию, необходимую для её осуществления.

**Владение основными видами речевой деятельности. Говорение.** Развитие навыков диалогической и монологической речи. Обучение говорению ориентировано на выражение различной информации и разных коммуникативных намерений, характерных для сфер социокультурного, учебного и профессионального общения. Знакомство со структурными компонентами публичного выступления: вступление: цели, задачи, способы; основная часть: тезис и аргументы; правила эффективной аргументации. Способы завершения выступления.

## 5. 2. Тематический план

Тематический план дисциплины состоит из двух модулей:

Модуль 1. Развитие навыков устной и письменной профессиональной речи.

Модуль 2. Развитие самостоятельных навыков работы с текстами научного стиля речи в профессиональной сфере.

### Модули тематического плана

#### **Модуль 1. Развитие навыков устной и письменной профессиональной речи.**

Корректировочный курс: Причастие. Образование и употребление. Деепричастие. Образование и употребление. Синтаксическая синонимия.

Активизация лексико-грамматического материала для развития навыков и умений чтения, аудирования, говорения, и письма. Лексико-грамматический материал, необходимый для изучения биографии и творчества выдающихся русских композиторов/ выдающихся дирижёров.

Основные темы:

Синтаксис сложноподчиненного предложения. Выражение изъяснительных отношений, определительных отношений, причинно-следственных отношений, временных отношений, условных отношений, уступительных отношений, целевых отношений в сложноподчиненном предложении. Словообразование. Глагольное управление. Устойчивые словосочетания. Употребление причастий и деепричастий. Синонимия на уровне отдельных лексических единиц, словосочетаний и предложений. Способы компрессии текста: исключение, обобщение, упрощение. Синонимия и антонимия. Музыкальная терминология.

Обучение пониманию смысловой структуры музыковедческого текста (биографический текст, описание и анализ музыкального произведения, оперное и балетное либретто). Развитие навыков изучающего и ознакомительного чтения. Обучение составлению тезисного плана текста. Обучение построению собственного высказывания, умению объяснить положения текста и доказать правомерность данного положения, умение высказывать свое мнение. Страноведческая информация: история, культура XIX–XX веков.

Текущий контроль и промежуточная аттестация по дисциплине: блиц-опрос, фронтальный опрос (письменный и устный), письменная контрольная работа/ зачет/ зачет с оценкой/ экзамен.

#### **Модуль 2. Развитие самостоятельных навыков работы с текстами научного стиля речи в профессиональной сфере.**

Изучение особенностей научного стиля речи музыкального профиля. Развитие навыков изучающего, ознакомительного и просмотрового чтения. Активизация лексического и грамматического материала, характерного для научного стиля речи музыкального профиля. Основные темы:

Детальное изучение наиболее трудных грамматических тем: причастий, деепричастий, активных и пассивных конструкций. Устойчивые словосочетания. Музыкальная терминология. Развитие самостоятельных навыков работы с текстом: определение смысловой структуры текста, развитие навыков реферирования, подробно изучение способов компрессии текста, развитие навыков составления сложного плана текста. Совершенствование навыков анализа смысловой структуры текста, целевого нахождения информации. Обучение составлению аннотации текста, презентации по выбранной теме. Развитие навыков построения монологического высказывания по теме, включая оценочные языковые средства. Историческая, страноведческая информация, связанная с темами, представленными в модуле.

Текущий контроль и промежуточная аттестация по дисциплине: блиц-опрос, фронтальный опрос (письменный и устный), письменная контрольная работа/ зачет/ зачет с оценкой/ экзамен.

## Тематический план

№ п/п	Наименование тем и разделов
	<b>1 семестр</b>
	<b>Модуль 1.</b> <b>Развитие навыков устной и письменной профессиональной речи</b>
1.	Петербургская консерватория. Мариинский театр. Выдающиеся представители Петербургской вокальной школы.
2.	Жанры вокальной музыки: опера, кантата, оратория, вокализ, романс, песня.
3.	Этапы работы вокалиста над музыкальным произведением: ознакомительный, детальная работа над произведением, создание музыкального образа.
4.	Характеристика произведения: композитор, эпоха, стиль, жанр, форма.
5.	Решение технических и художественно-интерпретационных задач в процессе работы над произведениями разных жанров и стилей.
	<b>2 семестр</b>
	<b>Модуль 2.</b> <b>Развитие самостоятельных навыков работы с текстами научного стиля речи в профессиональной сфере</b>
1.	Вокальная музыка в творчестве русских и европейских композиторов.
2.	Концертный репертуар. Выбор программы.
3.	Исполнительский анализ произведения.
4.	Подготовка к концертному исполнению. Репетиция. Концерт.
5.	Музыкальный конкурс. Особенности подготовки к музыкальному конкурсу.
6.	Педагогическая практика: цели и задачи.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Список литературы

1. Агабабова Н.В., Кучерова Т.В. О профессии музыканта. Учебно-методическое пособие. СПб.: СПб. Консерватория, 2022. — 136 с.
2. Волкова Н.А., Делберт Ф. Let's improve our Russian ч. 1, ч.2. СПб.: Златоуст, 2014. — 204 с.
3. Егорова А.Ф. Трудные случаи русской грамматики: сборник упражнений по русскому языку как иностранному. Изд. 7-е. СПб.: Златоуст, 2015. — 100 с.
4. Кузьмич И.П., Лариохина Н.М. падежи! Ах падежи!... Сборник упражнений по глагольному управлению. №-е изд. М.: Русский язык, 2007. — 188 с.
5. Кучерова Т.В., Агабабова Н.В., Музыка разных эпох. Учебно-методическое пособие. — 206 с. – Рукопись, подготовка к изданию.
6. Крунтяева Т., Молокова Н. Словарь иностранных музыкальных терминов. М.: Музыка, 2023. — 184 с.
7. Лазовская М.А. Контрольные работы и тексты для аудирования. Учебно-методическое пособие по русскому языку как иностранному. СПб. Консерватория, 2022. — 72 с.
8. Ласкарева Е.Р. Чистая грамматика. СПб.: Златоуст. 2017. — 337 с.
9. Николаева Н.А., Кучерова Т.В., Киселева Т.В. О жизни и творчестве зарубежных композиторов. Тексты для чтения и аудирования. Лексико-грамматические задания. Контрольные работы. Практикум по развитию устной и письменной речи. СПб.консерватория, 2024. . — 136 с.
10. Остович Е.Н., Пойда О.Б., Щукина Д.А. Только о музыке, только по-русски., СПб. 2003. — 194 с.
11. Тесты, тесты, тесты...Пособие для подготовки к сертификационному экзамену по лексике и грамматике. — СПб.: Златоуст, 2008. —140 с.
12. Тесты, тесты, тесты...Пособие для подготовки к сертификационному экзамену по лексике и грамматике. II сертификационный уровень. — 2-е изд., испр.СПб.: Златоуст, 2008. —152 с.

### 6.2. Интернет-ресурсы

Русский глагол – <http://www.webmetod.narod.ru/ddd/Veb1.html>

Perfective-Imperfective Java Exercises – сетевой лингвотренажер по видам глагола, по глаголам движения – <http://www.alphadictionary.com/rusgrammar/java/html>

An Interactive on-line Russian Reference Grammar – Сетевой справочник по грамматике русского языка с интерактивными заданиями – <http://alphadictionary.com/rusgrammar/index.html>

Intermediate Russian Exercises – Сетевой лингвотренажер по грамматике для иностранных учащихся среднего этапа обучения – [http://russianmentor.net/Ru\\_xx/STARTHERE.HTML](http://russianmentor.net/Ru_xx/STARTHERE.HTML)

Тестовые задания <http://dist-learn/webpage/tests.ru>

<http://russianforall.ru>

Константинова Л.А. Грамматика русского языка: учебное пособие для студентов-иностранцев [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2011. — 128 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?p11\\_id=1381](http://e.lanbook.com/books/element.php?p11_id=1381)

Левшина Н.Н. Практика речи. Жизнь и творчество русских композиторов [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2012. — 169 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?p11\\_id=3366](http://e.lanbook.com/books/element.php?p11_id=3366) — Загл. с экрана.

Рапацкая Л.А. История русской музыки: от Древней Руси до Серебряного века [Электронный ресурс]: учебник. — Электрон. дан. — СПб.: Лань, Планета музыки, 2015. — 480 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?p11\\_id=56564](http://e.lanbook.com/books/element.php?p11_id=56564) — Загл. с экрана.

Самсонова Т.П. Музыкальная культура Санкт-Петербурга XVIII–XX веков [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Электрон. дан. — СПб.: Лань, Планета музыки, 2013. — 149 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?p11\\_id=13865](http://e.lanbook.com/books/element.php?p11_id=13865) — Загл. с экрана.

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения аудиторных занятий о дисциплине «Иностранный язык. Русский язык как иностранный» необходимо следующее материально-техническое обеспечение: Учебные аудитории с необходимым количеством посадочных мест, оснащенные учебно- методическими материалами, видеопроектором/телевизором.

## 8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости обучающихся

### 8.1. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения

Компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине в рамках компонентов компетенций
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	<i>Знать:</i> языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;
	<i>Уметь:</i> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись.
	<i>Владеть:</i> грамматическими и лексическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов)

## 8.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания.

В качестве промежуточной формы аттестации существуют:

Зачеты с оценкой.

Объектами контроля на зачетах с оценкой являются следующие языковые компетенции: говорение; чтение: ознакомительное чтение, изучающее чтение; письменный перевод; беседа.

Процедура экзаменов и зачетов регламентируется Положением о порядке проведения промежуточной аттестации и текущем контроле успеваемости обучающихся в Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова.

## 8.3. Критерии оценивания сформированности компонентов компетенций

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Индикаторы достижения компетенции	Уровни сформированности компетенции			
	Нулевой	Пороговый	Средний	Высокий
<b>Вид аттестационного испытания для оценки компонента компетенции: ответ на вопрос(ы) билета (чтение, понимание печатного текста, раскрытие темы в устной форме), выполнение письменного задания (перевод)</b>				
<i>Знать:</i> языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности	<i>Не знает</i> языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности	<i>Знает частично</i> языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности	<i>Знает в достаточной степени</i> языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности	<i>Знает в полной мере</i> языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности
<b>Вид аттестационного испытания для оценки компонента компетенции: ответ на вопрос(ы) билета (чтение, понимание печатного текста, раскрытие темы в устной форме), выполнение письменного задания.</b>				
<i>Уметь:</i> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к	<i>Не умеет</i> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к	<i>Умеет, допуская технически ошибки и неточности,</i> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и	<i>Умеет в достаточной мере</i> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических	<i>Умеет свободно</i> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к

различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления /письменного доклада по изучаемой проблеме	различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления /письменного доклада по изучаемой проблеме	прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления /письменного доклада по изучаемой проблеме	текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления /письменного доклада по изучаемой проблеме	различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления /письменного доклада по изучаемой проблеме
---	---	---	--	---

**Вид аттестационного испытания для оценки компонента компетенции:  
ответ на вопрос(ы) билета (чтение, понимание печатного текста, раскрытие темы в устной форме), выполнение письменного задания (перевод).**

<i>Владеть:</i> грамматически ми и лексическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов)	<i>Не владеет</i> грамматическими и лексическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов)	<i>Частично владеет</i> грамматическими и лексическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов)	<i>В целом владеет</i> грамматическими и лексическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов)	<i>В полной мере владеет</i> грамматическими и лексическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов)
---	--	--	---	---

## Оцениваемые компоненты промежуточной аттестации и диапазон баллов оценивания компонентов компетенций

Оцениваемые компоненты	Баллы (макс. количество – 100 баллов)			
	нулевой	пороговый	средний	высокий
а) говорение	0-10	11-14	15-17	18-20
б) изучающее чтение	0-10	11-14	15-17	18-20
в) ознакомительное чтение	0-10	11-14	15-17	18-20
г) письменное задание	0-10	11-14	15-17	18-20
д) беседа	0-10	11-14	15-17	18-20
	50	70	85	100

### Шкала оценивания

Баллы	Оценки
86 – 100	Отлично
71 – 85	Хорошо
51 – 70	Удовлетворительно
0 – 50	Неудовлетворительно

### Критерии оценивания

Объектами **контроля** как обязательного компонента процесса обучения иностранному языку являются приобретаемые студентами знания (филологические и страноведческие), уровень сформированности речевых навыков и умений.

Контроль осуществляется поурочно (текущий контроль) и по завершении этапа/курса обучения иностранному языку (промежуточный контроль). Во всех формах контроля в качестве одного из вариантов может выступать тестирование.

#### **Формы текущего контроля:**

- письменный/устный диктант по пройденной лексике;

#### **Формы промежуточного контроля:**

- зачеты с оценкой

Зачеты с оценкой по дисциплине «Иностранный язык. Русский язык как иностранный» проводятся с целью оценки уровня владения иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности в иноязычной среде.

К зачету допускаются студенты, активно участвовавшие в практических занятиях, выполнившие задания и переводы текстов в рамках самостоятельной работы (включая задания по выполнению домашнего чтения), освоившие все темы в рамках предложенной программы и

написавшие лексико-грамматический тест на основе изученного лексико-грамматического и тематического материала профессиональной, страноведческой и общекультурной направленности.

Студент, сдающий зачет с оценкой по иностранному языку, должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Объектами контроля на зачете с оценкой являются следующие языковые компетенции:

Говорение предполагает владение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуациях делового и профессионального общения. Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, нормативность и структурная завершенность высказывания, культура устной речи студента.

Чтение предполагает владение навыками умения чтения оригинальной литературы с профессионально ориентированным содержанием. Оценивается владение различными видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим.

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений научного текста для последующего изложения.

Ознакомительное чтение предполагает умение проследить развитие темы и понимание не менее 70% основной информации. Оценивается резюме прочитанного текста: объем, полнота и правильность извлеченной информации; логичность изложения текстового материала.

Письменное реферирование предполагает полное и точное понимание содержания текста и адекватное изложение иностранного текста с соблюдением норм русского литературного языка. Оцениваются следующие параметры: общая адекватность изложения текста (отсутствие смысловых искажений); содержательность, логичность, связность, нормативность и структурная завершенность высказывания, глобальная связность текста, культура письменной речи студента.

Оценка «отлично» выставляется в случае, если студент продемонстрировал свободное владение навыками эффективной коммуникации, точное понимание текстового материала и умение изложить материал в устной и письменной форме без искажения смысла в полном объеме, с соблюдением законов логики и культуры речи.

Оценка «хорошо» выставляется в случае, когда аспирант, владея языковым материалом и коммуникативными навыками, допускает незначительные ошибки при осуществлении коммуникативного намерения, относительно высокую степень обобщения при изложении текстового материала, а также незначительные ошибки при изложении текста, связанные со знанием грамматических структур, либо незначительные ошибки стилистического характера, незначительное нарушение норм литературного языка.

Оценка «удовлетворительно» выставляется в случае, когда студент слабо владеет языковым материалом и коммуникативными навыками, демонстрирует недостаток лексических средств и допускает грамматические ошибки при осуществлении коммуникативного намерения, испытывает значительные трудности в понимании содержания или же не способен достаточно полно изложить содержание на иностранном языке, допускает некоторые искажения смысла при изложении информации на русском языке, либо допускает значительное нарушение норм литературного языка.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в том случае, когда студент демонстрирует либо полное незнание материала и отсутствие коммуникативных навыков, либо наличие бессистемных, отрывочных знаний, не позволяющих генерировать связный текст адекватного содержания, допускает принципиальные ошибки в понимании текста, неспособность к изложению текста в устной и письменной форме.

## **8.4. Контрольные материалы**

### **8.4.1. Примерные задания к зачету с оценкой**

Номер задания	Формулировка задания
1	Чтение и устное реферирование оригинального текста по специальности или текста страноведческого характера. Объем текста 1800 печатных знаков. Время на подготовку 10 минут. В тексте допускается до 5% незнакомых слов, значение которых ясно из текста. Беседа по вопросам, связанным с содержанием текста
2	Беседа на иностранном (русском) языке по вопросам, связанным со специальностью магистранта

#### 8.4.2. Примерные разговорные темы, по вопросам, связанным со специальностью для зачета с оценкой

1. Моя творческая биография
2. Консерватория (история, учебный процесс)
3. Театры и концертные залы Санкт-Петербурга
4. Мой любимый композитор
5. Мой любимый исполнитель
6. Концерт (описание)
7. Конкурсы и мастер-классы
8. Музыкальная жизнь Санкт-Петербурга (конкурсы, фестивали, концерты)
9. Какие качества необходимы профессиональному музыканту для достижения успеха в карьере?
10. Почему для будущего музыканта очень важно участие в концертах и конкурсах?
11. Что влияет на выбор вашего репертуара? Как идет процесс работы над произведением?
12. Зачем музыканту нужно знать иностранные языки?
13. Репетиции – важный этап подготовки музыкантов к выступлению. Как вокалисту нужно готовиться к репетиции?
14. Почему для будущего музыканта очень важно посещение концертов и спектаклей?
15. В каком качестве вы представляете свою будущую профессиональную жизнь — в качестве артиста или в качестве преподавателя? Как вы к этому готовитесь?

#### 8.4.3. Примерные тесты и вопросы для текущей и промежуточной аттестации

##### Образец теста

<i>Задание 1. Напишите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме с предлогом или без предлога.</i>	
1.	Романс на стихи Пушкина «Я помню чудное мгновенье» является _____ . (самое известное произведение Глинки)
2.	Поэзия Пушкина занимает важное место _____ . (вокальное творчество Даргомыжского)
3.	Ариозо Хозе из оперы Жоржа Бизе «Кармен» отличается _____ (необыкновенная теплота и выразительность).

4.	_____ (партия Фигаро) _____ (опера Россини «Севильский цирюльник») исполняет баритон.
5.	В 1834 году Глинка начинает работу _____ . (первая русская опера)
6.	Этот тенор почти каждый год участвует _____ . (международные вокальных конкурсы)
<b>Задание 2. Дополните предложение одним из глаголов, данных в скобках, в правильной грамматической форме.</b>	
7.	Моя подруга — певица, она _____ вокалом вечером, потому что в это время её голос звучит лучше. (заниматься / заняться, учиться / научиться)
8.	Вы будете _____ дуэт из оперы Рахманинова «Франческа да Римини»? (исполнять / исполнить, исполняться/ исполниться)
9.	Сколько времени тебе нужно, чтобы _____ новый репертуар? (готовить / подготовить, готовиться/ подготовиться)
10.	Обязательно _____ эту оперу! (слушать / послушать, слышать / услышать)
11.	Моя подруга — вокалистка. Она часто _____ с оркестром филармонии. (поступать/ поступить, выступать / выступить)
12.	Через три дня концерт! Мне надо хорошо _____ слова двух итальянских арий! (учить / выучить, учить / научить)
13.	В 2022 году Петербургской консерватории _____ 160 лет. (исполнять / исполнить, исполняться/ исполниться)
14.	Мой профессор _____, какую арию я хочу выбрать для следующего концерта. (спрашивать / спросить, просить / попросить, советовать/ посоветовать)
15.	Опера Римского-Корсакова «Снегурочка» _____ светлым гимном солнцу — источнику света и жизни на земле. (заканчивать / закончить, заканчиваться)
16.	Хочешь _____ с нами на оперу в Михайловский театр? (ехать/приехать, идти/ пойти)
<b>Задание 3. Дополните предложение одним из следующих слов:</b> <b>ЧТО, ЧТОБЫ, ПОТОМУ ЧТО, ПОЧЕМУ, ЕСЛИ</b>	

17.	_____ стать настоящим певцом, недостаточно иметь красивый голос.
18.	Тенор-альтино — очень редкий голос, _____ он нечасто используется в опере.
19.	_____ дирижёр не придёт на репетицию, она не состоится.
20.	Музыку этого композитора любят слушатели, _____ она отражает внутренний мир человека, его душевные переживания.

**Задание 4. Дополните предложение словом который в правильной грамматической форме с предлогом или без предлога**

21.	Мы хотим послушать оперу, _____ нам рассказал наш педагог.
22.	Я буду петь дуэт со студенткой, _____ прекрасный голос — лирическое сопрано.
23.	Самой главной чертой, _____ характеризует творчество Бородина, является эпос, богатырские образы.
24.	Я пригласил на свой концерт друзей, _____, нравится современная музыка.

**Задание 5. Замените выделенное слово синонимом.**

25.	На экзамене вокалистка блестяще <b>спела</b> _____ романс Рахманинова.
26.	Летом оркестр Мариинского театра будет <b>гастролировать</b> _____ в Китае.
27.	Первые театры <b>возникли</b> _____ в России в конце XVII века.
28.	Оратории «Сотворение мира» и «Времена года» — великие <b>сочинения</b> _____ Гайдна.
29.	Праздничный концерт <b>закончился</b> _____ исполнением Вальса Иоганна Штрауса «На прекрасном голубом Дунае».
30.	В опере Римский-Корсаков <b>раскрывает</b> _____ чувства главной героини — Снегурочки.
31.	В операх Римского-Корсакова есть сказочные <b>персонажи</b> _____.
32.	<b>Ведущий</b> _____ жанр в творчестве Н. А. Римского-Корсакова — опера.
33.	Музыка оперы <b>характеризуется</b> _____ выразительными мелодиями и красочной оркестровкой.
34.	Н.А. Римский-Корсаков <b>написал</b> _____ 15 опер.

**Задание 6. Преобразуйте данные предложения в предложения с деепричастиями.**

35.	<b>Когда Бородин создавал вокальные миниатюры, он иногда сам писал для них тексты.</b>
36.	<b>После того как Прокофьев познакомился с молодой испанской певицей, он написал для неё цикл романсов.</b>
37.	<b>Когда Глинка жил в Италии, он слушал итальянскую музыку и изучал стиль бельканто.</b>
38.	<b>Так как Стасов понимал значение композиторов «Могучей кучки», он начал писать о них статьи и собирать материалы о их творчестве.</b>
39.	<b>После того как Глинка вернулся из поездки по Европе, он приступил к работе над оперой «Иван Сусанин».</b>
40.	<b>Когда Чайковский создавал «Пиковую даму», он внёс изменения в пушкинский сюжет.</b>
41.	<b>Хотя Анна Нетребко еще не окончила консерваторию, она уже дебютировала в Мариинском театре в опере Моцарта «Свадьба Фигаро».</b>
<b><i>Задание 7. Замените простое предложение с причастным оборотом сложным предложением со словом который.</i></b>	
42.	<b>Русский бас Федор Шаляпин был замечательным драматическим актёром, создавшим много разнохарактерных образов в операх.</b>
43.	<b>Для романса характерно лирическое настроение, раскрывающее внутренний мир человека.</b>
44.	<b>Иностранным туристам, приехавшим в Петербург, нравится посещать Мариинский театр.</b>
45.	<b>Вокалисту, талантливо исполнившему партию Ленского, долго аплодировала публика.</b>
46.	<b>Глинка написал оперу на сюжет, рассказывающий о подвиге простого русского крестьянина.</b>
47.	<b>На премьере оперы в Мариинском театре мы встретились с вокалистами, приехавшими из Китая.</b>
48.	<b>Музыкальные образы, созданные Глинкой в романсе «Я помню чудное мгновенье», гармонично сливаются с прекрасной поэзией Пушкина.</b>
<b><i>Задание 8. Прочитайте текст и <u>ответьте на вопрос одним предложением.</u></i></b>	
49. 50.	<b>Основной жанр творчества Александра Львовича Гурилёва (1803–1858) — вокальная лирика. Его романсы проникнуты романтическим, сентиментальными настроениями, тонким лиризмом, в них сильно влияние русской народной традиции. Он написал более 60 романсов, наиболее известны «Однозвучно гремит колокольчик», «И скучно, и грустно», «Зимний вечер», «Разлука», «Вам не понять</b>

моей печали». В его романах раскрываются свойства русского характера: меланхолическая грусть, задушевность, эмоциональность. Гурилёв создал также много сочинений для фортепиано — вариации, фантазии, небольшие пьесы. В своём вокальном и фортепианном творчестве Александр Гурилёв является представителем лирико-элегической линии русского музыкального романтизма.  
**Почему романсы и песни композитора Гурилёва пользуются популярностью?**

### Образцы тестовых заданий

**1. Напишите слова, данные в скобках, в правильной форме; где необходимо, используйте предлоги.**

1. \_\_\_\_\_ (Главное качество певческого голоса) являются красота тембра, сила и умение держать звук.
2. Певческие голоса бывают \_\_\_\_\_ (бытовые и профессиональные).
3. Женские голоса разделяются \_\_\_\_\_ (сопрано, меццо-сопрано и контральто).
4. Высота человеческого голоса зависит \_\_\_\_\_ (длина и высота голосовых связок).
5. Певческий голос должен обладать \_\_\_\_\_ (сила).

**2. Напишите слова, данные в скобках, в правильной форме; где необходимо, используйте предлоги.**

1. Баллада, элегия, баркарола являются \_\_\_\_\_ (жанровые разновидности романа).
2. Оратория по сравнению с кантатой крупнее по размеру и отличается \_\_\_\_\_ (более развитый сюжет).
3. В XVIII веке оратория становится \_\_\_\_\_ (светское произведение).
4. Романс является \_\_\_\_\_ (камерное вокальное произведение) с инструментом.
5. Произведения с русским поэтическим текстом называли \_\_\_\_\_ (русские песни).
6. Композиторы сочиняют специальные произведения \_\_\_\_\_ (хоровое пение).
7. Куплет состоит \_\_\_\_\_ (две части – запев и припев).
8. Каждая партия хора может делиться \_\_\_\_\_ несколько \_\_\_\_\_ (самостоятельные партии).
9. Хор занимает важное место \_\_\_\_\_ (опера).
10. В опере используют \_\_\_\_\_ (баллада) в качестве рассказа-характеристики.
11. Ария всегда наиболее полно характеризует \_\_\_\_\_ (герой), рисует \_\_\_\_\_ (его музыкальный портрет).

**3. Замените выделенные слова в предложениях словами близкими по значению.**

**Слова для справок:** композиторский, сочинять, церковный, аккомпанемент, фольклорный.

1. Оратория появилась в конце XVI века как **духовное** произведение.
2. В XIX веке **создавали** романсы: в России — Глинка, Даргомыжский, за границей — Шуберт, Шуман.
3. Большую роль в романсе играет **инструментальное сопровождение**.
4. Песни бывают **авторскими** и **народными**.

#### **4. Замените предложения с причастными оборотами предложениями со словом который.**

1. С XVIII века кантата становится концертной вокальной пьесой лирического характера, состоящей из арий и речитативов.
2. Кантата — это произведение, исполняемое певцами-солистами и хором.
3. Оратория — крупное музыкальное произведение, имеющее драматический сюжет.
4. Оратория, появившаяся почти одновременно с оперой и кантатой, отличается от оперы тем, что в оратории большее значение имеет не само действие, а рассказ о нём.
5. Песня (романс) — «высокий» жанр, так называемая серьёзная музыка, сочиняемая композитором прежде всего для профессионального исполнения.
6. В XIX веке произведения с русским поэтическим текстом, получившие название «русские песни», становятся одним из ведущих жанров.
7. Хор — это певческий коллектив, исполняющий вокальную музыку.

#### **5. Замените предложения со словом который предложениями с причастными оборотами.**

1. Хор — это певческий коллектив, который исполняет вокальную музыку, которую композитор сочинил для этого коллектива.
2. Ариозо — это непосредственный отклик на какое-нибудь событие, которое только что произошло.
3. Баллада — это рассказ, который обязательно имеет в своём содержании немного фантастики.
4. Ария в опере — это композиция для голоса, который солирует с инструментальным сопровождением.
5. В песне разные стихотворные строфы поются на одну мелодию, которая повторяется несколько раз.
6. Романсы, которые написали композиторы в XIX веке, звучат и сейчас.
7. Романсом, который появился в Испании в XV веке, называют камерное вокальное произведение с инструментом или с инструментальным сопровождением.

#### **6. Прочитайте текст и найдите ответы на следующие вопросы:**

1. Какие факторы, по мнению Энрико Карузо, являются наиболее важными для голосообразования?
2. Каким топом дыхания рекомендовал пользоваться Карузо?
3. Что обеспечивает расслабление голосовых органов вокалиста?
4. От чего зависит красота и лёгкость звукоизвлечения на верхнем участке диапазона?
5. Как, по мнению Карузо, следует петь вокализы?
6. Что думает Карузо об универсальных советах в области вокальной педагогики?

### **Вокальная педагогика Италии первой половины XX века. Взгляды Энрико Карузо на вокальную технику.**

Наиболее важным фактором голосообразования Карузо считал певческое дыхание, которое существенно отличается от обычного и разговорного. «Невозможно художественно петь, не владея в совершенстве контролем над дыханием...» Особенное значение Карузо придавал деятельности диафрагмы.

Карузо неоднократно подчёркивал необходимость превращать в звук каждую частицу выдыхаемого воздуха. Певец рекомендовал смешанный тип дыхания. Брюшной вид дыхания также может быть использован как дополнительный, а не основной.

Вторым не менее важным фактором голосообразования является атака звука. От качества (чёткости, точности) атаки зависит дальнейшее голосообразование. Атака должна быть эластичная, чёткая, должна производиться одновременно с выдохом. В этом случае она даёт звуку полноту и округлость — не только в начале голосообразования, но и в развитии.

В начале занятий важно следить за положением тела и выражением лица и глаз. Карузо говорил: «Певец не должен нарушать спокойного выражения лица, так как всякое сокращение мышц лица действует на мышцы шеи. Спокойное состояние духа облегчает расслабление голосовых органов».

Важным моментом в процессе обучения певца является также развитие диапазона голоса. Карузо был убеждён, что красота и лёгкость звукоизвлечения на верхнем участке диапазона зависят от качества более низких тонов.

По мнению Карузо, упражнения и вокализы следует петь полным, нефорсированным голосом и всегда живо и энергично. Пение с закрытым ртом – «мычание» - использовалось Карузо как способ разучивания незнакомого материала.

Энрике Карузо является автором книги, посвящённой искусству пения «Как надо петь». В ней Карузо подчёркивает, что единого метода и универсальных советов в вокальной педагогике быть не может: сколько певцов, столько и подходов к развитию голоса.

**7.1. Прослушайте текст «Фёдор Шаляпин. Царь-бас» 2 раза. Напишите пропущенные слова (выделены в варианте для преподавателя).**

### Фёдор Шаляпин. Царь-бас

«Про Шаляпина кто-то сказал, — писал В. И. Немирович-Данченко, — когда Бог создавал его, то был в особенно хорошем настроении, создавая на **радость всем**».

Его голос трудно забыть. Есть много прекрасных голосов, но с **высоким «бархатным» басом** Шаляпина сравниться могут немногие. Его бас выделялся особенной **выразительностью**, Слушатели восхищались не только **уникальным тембром**, но и тем, как мог певец точно и тонко передавать оттенки чувств **и в оперных партиях, и в народных песнях, и в романсах**.

С 24 сентября 1899 года Фёдор Иванович Шаляпин был ведущим **солистом Большого и Мариинского театров**, с большим успехом выступал **на гастролях** в Риме, Монте-Карло, Берлине, Нью-Йорке, Париже, Лондоне.

Искусство Шаляпина повлияло на развитие **мирового оперного театра**. Итальянский дирижёр и композитор Д. Гавадзени сказал: «Новаторство Шаляпина в сфере драматической правды **оперного искусства** оказало сильное влияние на итальянский театр...».

Как **драматический актёр** Шаляпин создал много разнохарактерных **образов**, раскрыв сложный **внутренний мир своих героев**.

Вершиной творчества артиста стали **образы** Бориса Годунова («Борис Годунов» М. П. Мусоргского) и Мефистофеля («Фауст» Шарля Гуно и «Мефистофель» Арриго Бойто). Другие **незабываемые партии** Шаляпина — Сусанин («Иван Сусанин» М. И. Глинки), Мельник («Русалка» А. С. Даргомыжского), Иван Грозный («Псковитянка» Н. А. Римского-Корсакова), Дон Базилио («Севильский цирюльник» Дж. Россини), Дон-Кихот («Дон-Кихот» Ж. Массне).

Шаляпин был выдающимся **камерным певцом**: великолепным **интерпретатором вокальных произведений** М. И. Глинки, А. С. Даргомыжского, М. П. Мусоргского, П. И. Чайковского, А. Г. Рубинштейна, Р. Шумана, Ф. Шуберта.

**7.2. Ответьте письменно на вопросы.**

1. Почему Шаляпина называли Царь-бас?
2. В чём уникальность певца Фёдора Шаляпина?

**8. Прочитайте вопросы. Прослушайте текст «Вокализы XVII–XVIII веков» 2 раза и ответьте письменно на вопросы.**

### Вокализы XVII–XVIII веков

Композитор и преподаватель пения Витторио Риччи нашёл в западноевропейских музыкальных библиотеках Вокализы итальянских композиторов и учителей пения конца XVII и начала XVIII века. Он сочинил для них фортепианную партию и дал краткие объяснения. Вокализы были опубликованы в Лондоне в 1912 году. Вокализы являются ценным музыкальным материалом для постановки голоса и для развития музыкального вкуса обучающихся пению. Простой, ясный стиль и музыкальное содержание этих произведений говорят о том, что они были созданы в ранний период развития старой итальянской школы пения. Итальянские певцы XVII–XVIII веков делились на две группы: старые и новые. Искусство первой группы характеризовалось мастерским владением голосом и умением передавать им идейно-образное содержание музыкального произведения. Искусство второй группы характеризовалось виртуозностью, но в нём не было глубины художественной выразительности.

1. Чьи вокализы и где нашёл композитор и преподаватель пения Витторио Риччи?
2. Когда и где были впервые опубликованы вокализы?
3. С какой целью используются вокализы в обучении пению?
4. На какие группы делились итальянские певцы и чем характеризовалось их искусство?

9. Прочитайте текст, составьте его план; передайте содержание текста, пользуясь планом.

;

## Мариинский театр

В конце XIX века на сцене Мариинского театра появилось новое поколение оперных артистов: Михаил Корякин, Федор Стравинский, Медея и Николай Фигнеры, Иван Ершов, Леонид Собинов, Екатерина Мравина, Мария Славина и Федор Шаляпин.

Огромная любовь к театру, феноменальное трудолюбие, творческая восприимчивость и редкое умение учиться у других привели к тому, что за три-четыре года Шаляпин стал лучшим певцом России. Он гармонично соединил в одном лице вокалиста, художника, актёра и создал свой исполнительский стиль, который западные критики впоследствии назвали «русским исполнительским стилем». Он превратил оперу в синтез искусств — драматического и вокального, осуществив тем самым реформаторский переворот в оперном театре. Для него любой образ на сцене — законченное творение, в котором музыка и слово, грим и костюм, мимика и жест — все подчинено созданию характера героя. Роли Шаляпина стали эталоном для будущих поколений исполнителей.

На сцене Мариинского театра Шаляпин исполнил партии Бориса Годунова и Варлаама, Сусанина, Демона, Сальери, Алеко, Дон Кихота, Руслана и Фарлафа («Руслан и Людмила»), Мельника («Русалка»), Еремки («Вражья сила»), Досифея («Хованщина»), Ивана Грозного («Псковитянка»), Олоферна («Юдифь»), Галицкого («Князь Игорь»), Вязьминского («Опричник»), князя Владимира и Странника («Рогнеда»), Верецкого («Дубровский»), Панаса («Ночь перед Рождеством»), Варяжского гостя («Садко»), Гремина («Евгений Онегин»), Мефистофеля (в операх Гуно и Бойто), Нилаканти («Лакме»), Тонио («Паяцы»), Цуниги («Кармен»), Судьи («Вертер»), Дона Базилио («Севильский цирюльник»). В первые послереволюционные годы (1918–1920) Шаляпин был руководителем Мариинского театра.

Одной из первых оперных певиц, понимавших необходимость совершенствования актерской техники для создания убедительного образа в оперном спектакле, была Мария Славина. Она считалась самой талантливой. Почти сорок лет проработала певица в этом коллективе, была любимицей труппы и публики, негласно окрестившей ее «королевой Мариинского театра».

Исключительное явление представлял собой Фёдор Стравинский (отец композитора и дирижёра Игоря Стравинского). Певец-бас стал ярким примером того, каким должен быть на сцене настоящий оперный артист. Чтобы создать правильный образ персонажа, певец много времени посвящал изучению содержания оперы, затем он брал карандаши, краски и рисовал портрет будущего персонажа. И только потом он принимался за изучение музыкального материала. По методу работы над партиями, по огромному значению, которое он придавал актерской игре и точно звучащему вокальному слову, выдающийся артист явился прямым предшественником Шаляпина.

## Приложение 1. Методические рекомендации для преподавателей

**Целью дисциплины «Иностранный язык»** является практическое владение иностранным языком для использования его в общении и профессиональной деятельности при решении деловых, научных, политических академических, культурных задач.

Преподаватель, формулируя требования к знаниям и умениям студента, в первую очередь ставит своей задачей формирование **иноязычной компетенции**, которая как основа профессионального иноязычного общения включает:

- лингвистическую компетенцию**, позволяющую использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения;
- прагматическую компетенцию**, позволяющую строить высказывания и объединять эти высказывания в текст для выполнения различных коммуникативных функций, обеспечивая, таким образом:
- коммуникативную компетенцию**, позволяющую участвовать в устном и письменном профессиональном общении на иностранном языке;
- социокультурную компетенцию**, обеспечивающую эффективное участие в общении с представителями других культур.

Приобретение коммуникативной компетенции осуществляется в соответствии с основными положениями теории речевой деятельности и коммуникации, языковой материал рассматривается как средство реализации соответствующего вида речевой деятельности и при его отборе используется функционально-коммуникативный подход.

Преподавателю следует исходить из положения о сознательной, личностно-деятельностной направленности всего процесса обучения, а именно, таких аспектов, как:

- учет реальных коммуникативных потребностей выпускника в части владения иностранным языком;
- опора на имеющиеся у студентов языковые, речевые и профессиональные знания, умения и навыки;
- использование технологии обучения, стратегии и тактики обучения, учитывающих логику предмета, позволяющих управлять операциями и действиями обучающихся, способствующих ускоренному овладению иностранным языком;
- использование интерактивных способов и приемов обучения устному иноязычному общению.

Достижение планируемого результата при изучении дисциплины «Иностранный язык» должно быть обеспечено соответствующим уровнем систематичных, осознанных и устойчивых **знаний, умений и навыков** студента, включающих: *говорение, аудирование, чтение и письмо*.

Работа преподавателя по программе дисциплины «Иностранный язык» ведется с учетом **принципа дифференциации и интеграции обучения** языку, разным видам речевой деятельности и разным аспектам языка.

Методы, используемые в процессе обучения, направлены на поэтапное формирование у студентов культуры понимания и культуры языковой коммуникации; ориентированы на работу над устной и письменной речью и над чтением, основанную на их взаимосвязи, при учете специфических возможностей каждого вида речевой деятельности.

### Методические рекомендации по обучению чтению

При обучении чтению рекомендуется уделить внимание:

- развитию навыков работы с аутентичными произведениями речи на материале лингвострановедческого характера, в том числе с газетным текстом, объявлениями, текстовой информацией, получаемой из сети Интернет (*изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение*, работа со словарем, передача краткого содержания, подробный пересказ, составление развернутых планов и конспекта);

- развитию умений чтения текстов по широкому и узкому профилю специальности;
- изучению стилистического оформления иноязычной речи: обиходно-литературный, официально-деловой, научный стиль и стиль художественной литературы.

При осуществлении контроля с целью выявления уровня сформированности навыков и умений учитывается следующий критерий аспекта *чтение*:

1) качественный показатель:

- характер понимания (общее представление, полное понимание);
- характер языкового материала (знаком языковой материал или не знаком);

2) количественный показатель:

- скорость чтения, объем текста (для высшего учебного заведения 500 знаков в минуту).

### **Методические рекомендации по обучению письму.**

При обучении письму рекомендуется уделить внимание развитию следующих умений:

- письменная реализация коммуникативных намерений, (запрос сведений/данных, информирование, предложение, побуждение к действию, выражение просьбы, согласия/несогласия, отказа, извинения, претензии, благодарности);
- стилистические и жанровые особенности письменных высказываний;
- оформление частного письма, использование соответствующих формул письменного общения;
- оформление письменных документов, касающихся различных аспектов деловой корреспонденции: коммерческое предложение, запрос, заказ, рекламация, рекламное объявление, заявление о приеме на работу;
- реферирование и аннотирование профессионально ориентированных и общенаучных текстов;
- написание эссе по научной, экономической и социокультурной тематике; изложение собственной точки зрения на проблему в заданном объеме (200–250 слов).

### **Методические рекомендации по обучению аудированию.**

**Аудирование** — понимание воспринимаемой на слух речи — составляет основу общения, с него начинается овладение устной коммуникацией. Оно складывается из умения дифференцировать воспринимаемые звуки, интегрировать их в смысловые комплексы, удерживать их в памяти во время слушания, осуществлять вероятностное прогнозирование и, исходя из ситуации общения, понимать воспринимаемую речь.

Говорение и аудирование — две взаимосвязанные стороны устной речи. Аудирование не только прием сообщения, но и подготовка во внутренней речи ответной реакции на услышанное.

Задания по аудированию предполагают большую интеллектуальную активность обучающихся. При выполнении они совершают операции сравнения, различения, конкретизации, обобщения, выбора, которые свойственны аудированию как виду речевой деятельности.

В заданиях по аудированию используются следующие методические приемы:

- прослушивание для определения основной идеи;
- прослеживание хода развития событий;
- прослушивание для выяснения деталей.

Помимо того, что аудирование используется как средство обучения, оно является и целью обучения. Последовательность действий может быть следующей:

- вначале устанавливается сама последовательность восприятия на слух соответствующих материалов;

- выделяются лингвистические трудности их аудирования (если есть новые слова, надо ознакомить с ними обучающихся);

- устанавливается цикличность работы на основе упражнений подготовительного характера, направленных на снятие указанных выше трудностей (установка на первое прослушивание, первое прослушивание, проверка понимания, исходя из установки на первое прослушивание, установка на второе прослушивание, второе прослушивание, проверка понимания, исходя из второй установки).

- текст используется для организации обучения говорению.

При осуществлении контроля с целью выявления уровня сформированности навыков и умений учитывается следующий критерий аспекта *аудирование*:

- 1) качественный показатель (характер воспринимаемой речи, степень понимания); 2) количественный показатель (для высшего учебного заведения объем текста до 4 минут, скорость 700 знаков в минуту).

### **Методические рекомендации по обучению говорению.**

Обучение говорению как процессу продуктивному, т. е. требующему от студентов построения высказывания, обусловлено ситуацией общения.

Говорение может выступать в форме монологического (связного) высказывания и диалогического — беседы (хотя такое разграничение несколько искусственно). Говорение можно рассматривать и как цель и как средство обучения.

Говорение как средство обучения широко используется при формировании произносительных, грамматических и лексических навыков и при их тренировке. Формирование говорения осуществляется в ходе выполнения упражнений. Говорению как цели обучения должна предшествовать работа над языковым и речевым материалом. Иными словами, студентам нужно обеспечить достаточную тренировку в правильности фонетического, грамматического и лексического оформления высказываний.

Назначение заданий при обучении говорению — сформировать умение вести беседу в рамках указанных программой сфер общения, в типичных коммуникативных ситуациях, реагировать на внешние стимулы и самому проявлять в беседе иноязычную речевую активность, строить связное высказывание, передавать информацию.

Формированию говорения служат две группы упражнений: тренировочные и творческие. Выполнение первой группы упражнений связано с использованием говорения в качестве средства обучения. Вторая группа упражнений обеспечивает студентов возможность творческого использования сформированных навыков при решении коммуникативных задач

Полемиические острые вопросы являются эффективным средством для решения учебных задач.

При осуществлении контроля с целью цели выявления уровня сформированности навыков и умений учитывается следующий критерий аспекта говорение:

- 1) качественный показатель (степень соответствия высказывания теме, грамматика, фонетика, темп речи);
- 2) количественный показатель (объем высказывания в диалоге от 7 правильных на каждого партнера, в монологе — от 15 предложений).

Итоговой формой **контроля знаний и навыков** студентов является экзамен.

## **Приложение 2. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины**

Основной целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Основным методологическим принципом построения программы курса иностранного языка, равно как и всей концепции изучения языка в целом, является принцип поэтапного системного

накопления знаний и формирования необходимых компетенций по модели: от простого и/или знакомого — к сложному и/или незнакомому, а основной методологической стратегией прохождения отдельных разделов программы является ступенчатость и цикличность, предусматривающие постепенный возврат к ранее усвоенному материалу на более высоком языковом и концептуальном уровнях.

Таким образом, обучение иностранному языку в СПбГК носит многоцелевой характер.

**1. Практическая цель** заключается в формировании у студента способности и готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения.

**2. Образовательная цель** предполагает изучение иностранного языка не как лингвистической системы, а как средства межкультурного общения и инструмента познания культуры определенной национальной общности, в том числе лингвокультуры. Приобщение к элементам этой культуры рассматривается как обязательное условие успешных непосредственных и опосредованных речевых, профессиональных и личностных контактов с представителями данной культуры.

**3. Развивающая цель** предполагает учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучаемых, общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию, формирование общеучебных и компенсирующих/компенсаторных умений, а также умений самосовершенствования.

**4. Воспитательная цель** — формировать уважительное отношение к духовным и материальным ценностям других стран и народов, совершенствовать нравственные качества личности студента.

Таким образом, в рамках компетентностного подхода основной задачей образования в области иностранного языка является развитие ключевой компетентности студентов — образовательной. Образовательная компетентность в данной программе рассматривается как интегративный личностный комплекс, представляющий собой единство теоретической и практической готовности и способности студента к осуществлению образовательной деятельности и охватывает *знания, умения, навыки, осваиваемые обучающимися при изучении дисциплины, а именно:*

- владение лексическим минимумом в соответствии с характеристикой словарного запаса и употребления словаря для уровня В2-С1: хороший словарный запас по профессиональной/представляющей интерес тематике и на общие темы; в основном высокий уровень владения лексикой;
- развитие слухового восприятия и понимания естественной (аутентичной) речи;
- знание правил речевого этикета и умение использовать их в различных ситуациях личного и профессионального общения;
- формирование навыков логического и композиционного оформления письменного и устного высказывания;
- умение вести беседу-диалог профессионального характера;
- формирование навыков ведения дискуссии в рамках изучаемой тематики и проблематики;
- формирование навыков беглого, ознакомительного, поискового и аналитического чтения оригинальных неадаптированных текстов со словарем и без словаря с целью поиска, систематизации, анализа и синтеза информации.
- знание культуры и основных этапов истории стран.

Цель данного этапа обучения — овладение коммуникативными компетенциями по Русскому языку как иностранному по четырем видам речевой деятельности (говорению, аудированию, чтению и письму).

Достижение поставленных целей невозможно без *самостоятельной работы студентов*, которая поможет успешно овладеть практическими навыками и умениями, составляющими его коммуникативную компетенцию. Достижению поставленной цели — сформировать и впоследствии развивать «вторичную языковую личность» обучаемых, коммуникативную и межкультурную компетенцию студентов — может значительным образом содействовать их активная позиция во время обучения, особенно при самостоятельной работе, а также понимание и восприятие тех целей и задач, которые были заявлены в курсе «Иностранный язык».

Самостоятельная работа студентов предполагает *рациональную организацию обучения* за счет:

- четкого планирования работы студента. Здесь важна помощь преподавателя: обучение приемам работы со справочной литературой, составление аннотаций и т.п.;
- за счет использования обучающих программ;
- за счет эффективного использования времени на аудиторных занятиях.

Самостоятельная работа студентов в рамках предлагаемого курса может иметь следующие формы:

1. проработка материалов аудиторных занятий;
2. изучение соответствующих разделов рекомендованной литературы;
3. чтение дополнительной литературы;
4. выполнение текущих домашних заданий:
  - выполнение фонетических и лексико–грамматических упражнений;
  - составление рассказов и диалогов;
  - написание писем, изложений, сочинений, документов разного рода;
  - работа с аудио- и печатными текстами;
  - работа со словарями и справочниками;
5. подготовка фронтального/индивидуального домашнего чтения;
6. занятия в лингафонном кабинете;
7. отработка специальных артикуляционных упражнений;
8. работа со специальными фонетическими аудио/видео курсами;
9. выполнение/решение практических заданий/задач/упражнений;
10. составление личного Словаря (обычного/терминологического/тематического/фразеологического/неологизмов и т.д.)
11. работа по запоминанию слов иностранного языка (составление карточек и работа с ними, использование приёмов мнемотехники, компьютерных обучающих программ);
12. тренировка основных лексических и грамматических моделей с целью формирования автоматизированных навыков употребления их в речи;
13. целенаправленное (по рекомендации педагога) совершенствование фонетических/лексических/грамматических навыков при помощи мультимедийных средств обучения;
14. выполнение устных/письменных переводов (с языка и на язык);
15. работа с источниками (оригинальные письменные тексты/аудиотексты: знакомство, чтение, анализ, применение, интерпретация и т.п.);
16. просмотр и обсуждение кинофильмов на иностранном языке;
17. составление личного Портфолио по дисциплине;
18. выполнение разнообразных индивидуальных заданий, связанных с написанием курсовых работ, участием в научных конференциях и семинарах;
19. участие в тематических и проблемных конференциях;
20. участие в работе СНО;
21. посещение обучающих мероприятий (практических конференций, круглых столов, открытых лекций, выставок, презентаций по соответствующей тематике);
22. общее знакомство с соответствующими ресурсами Интернета;
23. целенаправленная работа с ресурсами Интернета;
24. подготовка и проведение театрализованных представлений/выступлений на иностранном языке;
25. участие в творческих проектах, ориентированных на будущую профессиональную деятельность обучаемых.

По завершении курса уровень подготовки студентов по русскому языку должен отвечать требованиям Государственного образовательного стандарта РФ по соответствующей специальности и специальным требованиям образовательного стандарта СПбГК.